



**Odkorňovací stroje s otvorovým
rotořem**



Korowarki rotacyjne



**Окорочные станки роторного
типа**





Odkorňovací stroje s
otvorovým rotorem
umožňují:

- Delší životnosti nástrojů
- Předsušení kulatiny
- Skladování kulatiny

- Zlepšení přesnosti měření
kulatiny
- Lepší optické posouzení
kusů kulatiny



Korowarki rotacyjne
umożliwiają:

- Zmniejszenie kosztów
eksploatacji pił,
- Wstępne suszenie drewna
okrągłego,
- Łatwiejsze składowanie
drewna okrągłego,
- Dokładniejszy pomiar
drewna okrągłego,
- Dokładniejszą ocenę
wzrokową drewna
okrągłego.



Окорочные станки
роторного типа
обеспечивают:

- более длительный срок
службы оборудования
- подсушивание круглого
лесоматериала
- хранение круглого
лесоматериала
- повышение точности
замера круглого
лесоматериала
- удобство визуальной
оценки лесоматериала



Odkorňovací stroje s
otvorovým rotorem



Otvorový rotor

Srdce otvorového rotoru – 3 nebo 5 nožových ramen z vysoce pevné oceli s našroubovanými nožovými deskami, uložení rotoru prostřednictvím velkého valivého ložiska. Pájené tvrdokovové břitzy zajišťují vysokou životnost nožů. Na výběr jsou rovněž speciální nože pro zimní provoz a nože s předřezávači pro krátkou kůru.

Žádný stlačený vzduch
Všechna odkorňování pracují bez stlačeného vzduchu, tzn. všechny funkce jsou plněné hydraulicky.

Popis:
Odkorňovací stroj s otvorovým rotorem je vhodný k vestavbě do dopravního zařízení. Vstupní a výstupní dopravník mají pevnou dopravní výšku. Podle průměru kmene se celý rotor automaticky vycentruje na příslušný střed kmenu. Přitom probíhá snímání průměru prostřednictvím přídržovacích válců na vstupní, resp. výstupní straně. Centrování rotoru zajišťuje klidný průchod kusů, to je předností především při odkorňování silného dřeva.

Stabilní řetězové lože na vstupní a výstupní straně a rovněž vždy kyvně uložený pár válců zajišťují čisté vedení kmenu během procesu odkorňování. V základní výbavě je možné při stojícím rotoru hydraulicky přestavovat tlak nožů. Vestavěné hydraulické akumulátory zajišťují konstantní přítlak při různých průměrech kmenu. Volitelně je přestavování tlaku nožů možné během pracovního procesu (systém „variopress“).



Korowarki rotacyjne



Otwór rotacyjny

Sercem rotoru korującego jest 3 lub 5 ramion korujących z wysokowytrzymałej stali, zakończonych wymiennymi nożami w postaci metalowych płytek. Dla zachowania sztywności i bezawaryjności układu, za łożyskowanie odpowiadają wałeczkowe łożyska o dużej średnicy. Trwałość narzędzi, gwarantują noże korujące z wlewowanymi krawędziami tnącymi wykonanymi z węglików spiekanych. Opcjonalnie noże specjalne do zastosowania w sezonie zimowym jak również noże z nacinaczem dla korowania drewna o krótkiej korce.

Eksploracja bez sprężonego powietrza
Wszystkie systemy korujące pracują bez udziału sprężonego ciśnienia, wszystkie funkcje realizowane są hydraulicznie.

Opis:
Maszyna zaprojektowana do zabudowy w linii produkcyjnej. Łańcuchowe podajniki wprowadzający oraz wyprowadzający surowiec z maszyny, mają stałą wysokość ponad powierzchnię podstawy. Średnica rozwarcia ramion korujących, regulowana jest w odniesieniu do średnicy korowanej kłody, jej pomiar wykonywany jest za pomocą rolki dociskającej kłodę po stronie wlotowej lub wylotowej. Automatyczne centrowanie rotoru w pionie (w zależności od średnicy kłody), zapewnia ciche i bezproblemowe przejście kłody przez maszynę Szczególnie ważne przy korowaniu grubego surowca.

Stabilne łoża łańcuchowe wraz z parą samonastawnych rolek, dokładnie prowadzą kłodę podczas procesu korowania. W standardzie maszyna umożliwia hydrauliczną regulację siły nacisku noża korującego przy zatrzymanym rotorze. Wbudowane hydrauliczne zbiorniki wyrównawcze zapewniają stałą siłę docisku noża do surowca. Opcjonalnie system zmiany siły docisku noża podczas pracy (system variopress).



Окорочные станки
роторного типа

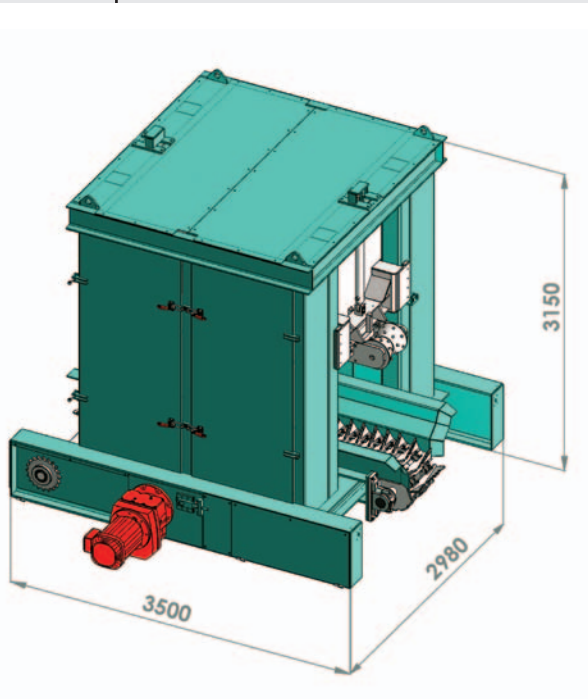
Ротор

Ключевой элемент ротора: 3 или 5 окоряющих ножей из высокопрочной стали с привинченной режущей кромкой, ротор закреплен на больших подшипниках качения. Впаянные лезвия из твердых сплавов обеспечивают долгий срок службы ножей. Также предлагаются специальные ножи для работы зимой и ножи с подрезающими зубьями для тонкой коры.

Без сжатого воздуха
Все окорочные станки работают без сжатого воздуха, т. е. все функции имеют гидравлическое управление.

Описание
Окорочный станок роторного типа предназначен для интеграции в конвейерную линию. Транспортёры на входе и выходе имеют фиксированную высоту подачи. Центрирование ротора в зависимости от диаметра производится по центру бревна автоматически. При этом замер диаметра бревна происходит в процессе обжатия бревна прижимными роликами на входе и выходе. Центрирование ротора обеспечивает спокойное прохождение ствола, что является особым преимуществом при окорке толстых бревен.

Стабильный цепной транспортер и по одной паре шарнирно закрепленных конических роликов на входе и выходе обеспечивают ровный ход бревна в процессе окорки. В стандартной комплектации предусмотрена регулировка прижима ножей при неподвижном роторе. Встроенные гидравлические накопители обеспечивают постоянное давление прижима при различных диаметрах бревна. Опционально возможна установка регулировки прижима ножей в процессе работы ротора (система „variopress“).



ZE 905

Pro kusy kulatiny s minimální délkou 2,20 m a průměrem 12 – 90 cm (90 cm obalový obvod)

Provedení:

- Otvor rotoru 12 – 90 cm, měřený od středu kmenu
- 5 odkorňovacích nástrojů s našroubovanými břitovými destičkami, osazených tvrdokovem
- Dopravní rychlost max. 32 m/min
- Hmotnost cca 11 t
- Celý rotor lze hydraulicky zvedat a spouštět, se samostatným zařízením v závislosti na průměru kmenu, snímání průměru probíhá prostřednictvím přídržovacích válců na vstupní, resp. výstupní straně, uložení rotoru prostřednictvím velkého valivého ložiska, mazací čerpadlo pro uložení rotoru, hnací motor pro rotor 45,0 kW,
- Tlak nožů lze při stojícím rotoru hydraulicky nastavovat
- Jednotka posuvu se stabilním ložem vřetevových řetězů na vstupní a výstupní straně s 2 dopravními řetězy a navařenými unášeči, výkon pohonu 15 kW, mazací čerpadlo pro hnací a dopravní řetězy
- Přídržovače: vždy jeden kyvně uložený pár kuželíků na vstupní a výstupní straně
- Hydraulický agregát s 15,0 kW se všemi řídicími ventily k řízení odkorňování. Samostatný hydraulický agregát s tlakovým omezovacím ventilem a manometrem pro přizpůsobení tlaku nožů při stání rotoru (přes rychlospojku)
- Elektrický rozvaděč s volně programovatelným řízením PLC a rovněž všemi potřebnými koncovými spínači a fotobuňkami.

Volitelné doplňky:

Systém „variopress“: Přestavovací systém pro nastavování tlaku při běžícím rotoru (viz strana 7)

ZE 905

Do surowca o długości minimum 2,20 m i średnicy 12 cm – 90 cm (90 cm - średnica w której mieści się pełna objętość korowanej sztuki)

Wykonanie:

- Średnica otwarcia rotoru 12 cm – 90 cm, mierzone od środka korowanego surowca,
- 5 noży korygujących z przykręconymi nożami korygującymi z krawędziami tnącymi wykonanymi z węglików spiekanych,
- Maksymalna prędkość pracy 32 m /min,
- Waga około 11 ton,
- Hydrauliczny system unoszenia i opuszczania rotoru, z automatycznym centrowaniem w stosunku do korowanego obecnie surowca. Centrowanie za pomocą rolek dociskających korowany surowiec po obu stronach rotoru. Rotor zawieszony na dużym łożysku tocznym, wyposażonym we własną pompę smarującą. Moc napędu rotoru 45 kW,
- Regulacja siły docisku noża do korowanego surowca podczas postoju maszyny,
- System zasilenia korowarki w postaci stabilnej stalowej konstrukcji i przenośników łańcuchowych z napawanymi zabierakami po obu stronach rotoru. Moc napędowa systemu 15 kW. System wyposażony w pompę smarującą łańcuchy napędowe i transportowe,
- Dociskacz : para rolek stożkowych po obu stronach rotoru, każda para z łożyskiem samonastawnym,
- Agregat hydrauliczny o mocy 15 kW, z wszystkimi niezbędnymi zaworami niezbędnymi do sterowania procesem korowania. Oddzielny agregat hydrauliczny z manometrem i zaworem redukującym ciśnienie dla regulacji siły docisku noży korygujących do surowca podczas postoju maszyny (za pomocą sprzęgła),
- Elektryczna szafa rozdzielcza z w pełni programowalnym sterownikiem PLC oraz niezbędnymi wyłącznikami krańcowymi i fotokomórkami.

Opcje:

System „Variopress” pozwalający na regulację siły nacisku noży korygujących i stopnia otwarcia rotoru podczas pracy urządzenia (szczegóły na stronie 7)



ZE 905

Для бревен длиной не менее 2,20 м и диаметром 12–90 см (90 см – диаметр условно ровного бревна).

Исполнение:

- Диаметр открытого ротора 12–90 см, считая от центра бревна
- 5 окоряющих ножей с привинченными режущими твердосплавными пластинами
- Скорость подачи транспортера макс. 32 м/мин.
- Вес около 11 тонн
- Весь ротор поднимается и опускается гидравлически, центрирование ротора по центру бревна в зависимости от его диаметра, замер диаметра бревна происходит в процессе обжатия бревна прижимными роликами на входе и выходе, ротор установлен на больших подшипниках качения, насос системы смазки подшипников ротора, мощность привода ротора 45 кВт
- Гидравлическая регулировка прижима ножей при неподвижном роторе
- На входе и выходе стабильный цепной транспортер с двумя тяговыми цепями и приваренными захватами, мощность привода 15 кВт, смазочный насос для цепей привода и транспортера
- Прижимы: по одной паре шарнирно закрепленные конические ролики на входе и выходе
- Гидравлический агрегат мощностью 15 кВт, со всеми управляющими клапанами для управления станком. Отдельный гидравлический агрегат с клапаном ограничения прижима и манометром для регулировки прижима ножей в неподвижном состоянии ротора (через быстроразъемное соединение).
- Электрическая шafa распределительный шкаф со свободно программируемым ПЛК-управлением, а также всеми необходимыми концевыми выключателями и фотозлементами.

Опции:

Система „variopress“: система регулировки прижима и размыкания ножей при работающем роторе (см. стр. 7)



ZE 1105

Pro kusy kulatiny s minimální délkou 2,20 m a průměrem 15 – 110 cm (110 cm obalový obvod)

Provedení:

- Otvor rotoru 15 – 110 cm, měřený od středu kmenu
- 5 odkorňovacích nástrojů s našroubovanými břitovými destičkami, osazených tvrdokovem
- Dopravní rychlost max. 32 m/min
- Hmotnost cca 12,5 t
- Celý rotor lze hydraulicky zvedat a spouštět, se samostatným zařízením v závislosti na průměru kmenu, snímání průměru probíhá prostřednictvím přídržovacích válců na vstupní, resp. výstupní straně, uložení rotoru prostřednictvím velkého valivého ložiska, mazací čerpadlo pro uložení rotoru, hnací motor pro rotor 55,0 kW,
- Tlak nožů lze při stojícím rotoru hydraulicky nastavovat
- Jednotka posuvu se stabilním ložem vřetevových řetězů na vstupní a výstupní straně s 2 dopravními řetězy a navařenými unášeči, výkon pohonu 22 kW, mazací čerpadlo pro hnací a dopravní řetězy
- Přídržovače: vždy jeden kyvně uložený pár kuželíků na vstupní a výstupní straně
- Hydraulický agregát s 22,0 kW se všemi řídicími ventily k řízení odkorňování. Samostatný hydraulický agregát s tlakovým omezovacím ventilem a manometrem pro přizpůsobení tlaku nožů při stání rotoru (přes rychlospojku)
- Elektrický rozvaděč s volně programovatelným řízením PLC a rovněž všemi potřebnými koncovými spínači a fotobuňkami.

Volitelné doplňky:

Systém „variopress“: Přestavovací systém pro nastavování tlaku při běžícím rotoru (viz strana 7)

ZE 1105

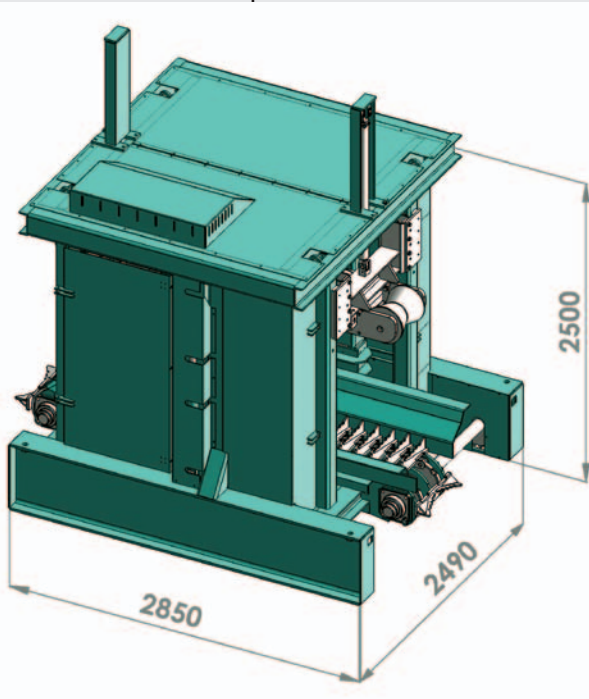
Do surowca o długości minimum 2,20 m i średnicy 15 cm – 110 cm (110 cm - średnica w której mieści się pełna objętość korowanej sztuki)

Wykonanie:

- Średnica otwarcia rotoru 15 cm – 110 cm, mierzone od środka korowanego surowca,
- 5 noży korygujących z przykręconymi nożami korygującymi z krawędziami tnącymi wykonanymi z węglików spiekanych,
- Maksymalna prędkość pracy 32 m /min,
- Waga około 12,5 ton,
- Hydrauliczny system unoszenia i opuszczania rotoru, z automatycznym centrowaniem w stosunku do korowanego obecnie surowca. Centrowanie za pomocą rolek dociskających korowany surowiec po obu stronach rotoru. Rotor zawieszony na dużym łożysku tocznym, wyposażonym we własną pompę smarującą. Moc napędu rotoru 55 kW,
- Regulacja siły docisku noża do korowanego surowca podczas postoju maszyny,
- System zasilenia korowarki w postaci stabilnej stalowej konstrukcji i przenośników łańcuchowych z napawanymi zabierakami po obu stronach rotoru. Moc napędowa systemu 22 kW. System wyposażony w pompę smarującą łańcuchy napędowe i transportowe,
- Dociskacz : para rolek stożkowych po obu stronach rotoru, każda para z łożyskiem samonastawnym,
- Agregat hydrauliczny o mocy 22 kW, z wszystkimi niezbędnymi zaworami niezbędnymi do sterowania procesem korowania. Oddzielny agregat hydrauliczny z manometrem i zaworem redukującym ciśnienie dla regulacji siły docisku noży korygujących do surowca podczas postoju maszyny (za pomocą sprzęgła),
- Elektryczna szafa rozdzielcza z w pełni programowalnym sterownikiem PLC oraz niezbędnymi wyłącznikami krańcowymi i fotokomórkami.

Opcje:

System „Variopress” pozwalający na regulację siły nacisku noży korygujących i stopnia otwarcia rotoru podczas pracy urządzenia (szczegóły na stronie 7)



ZE 1105

Для бревен длиной не менее 2,20 м и диаметром 15–110 см (110 см – диаметр условно ровного бревна).

Исполнение:

- Диаметр открытого ротора 15–110 см, считая от центра бревна
- 5 окоряющих ножей с привинченными режущими твердосплавными пластинами
- Скорость подачи транспортера макс. 32 м/мин.
- Вес около 12,5 тонн
- Весь ротор поднимается и опускается гидравлически, центрирование ротора по центру бревна в зависимости от его диаметра а, замер диаметра бревна происходит в процессе обжатия бревна прижимными роликами на входе и выходе, ротор установлен на больших подшипниках качения, насос системы смазки подшипников ротора, мощность привода ротора 55 кВт
- Гидравлическая регулировка прижима ножей при неподвижном роторе
- На входе и выходе стабильный цепной транспортер с двумя тяговыми цепями и приваренными захватами, мощность привода 22 кВт, смазочный насос для цепей привода и транспортера
- Прижимы: по одной паре шарнирно закрепленные конические ролики на входе и выходе
- Гидравлический агрегат мощностью 22 кВт, со всеми управляющими клапанами для управления станком. Отдельный гидравлический агрегат с клапаном ограничения прижима и манометром для регулировки прижима ножей в неподвижном состоянии ротора (через быстроразъемное соединение).
- Электрораспределительный шкаф со свободно программируемым ПЛК-управлением, а также всеми необходимыми концевыми выключателями и фотозлементами.

Опции:

Система „variopress“: система регулировки прижима и размыкания ножей при работающем роторе (см. стр. 7)



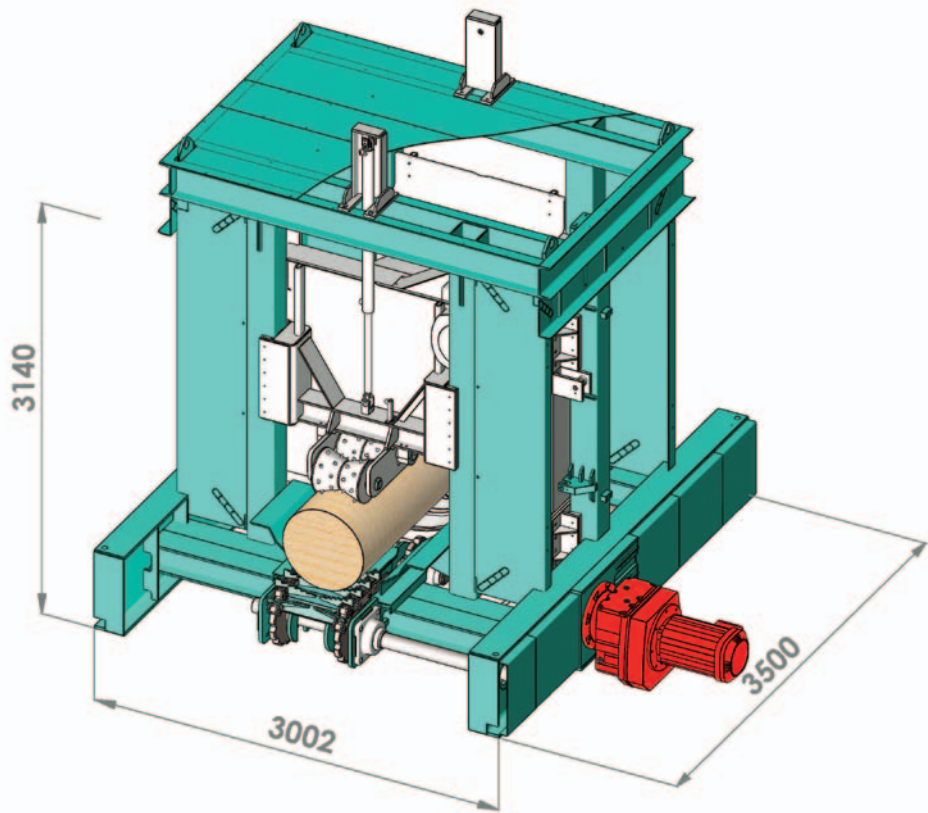
**Odkorňovací stroj
s otvorovým rotorem pro
krátké dřevo**



**Korowarka rotacyjna do
drewna krótkiego**



**Окорочный станок
роторного типа для
короткого сортимента**



ZE 1105 KH

- Provedení:**
- Otvor rotoru 15 – 110 cm, měřený od středu kmenu
 - Minimální délka dřeva 1,80 metru
 - 5 odkorňovacích nástrojů s našroubovanými břitovými destičkami, osazených tvrdokovem
 - Dopravní rychlost max. 20 m/min
 - Hmotnost cca 12,5 t

ZE 1105 KH

- Wykonanie:**
- Średnica otwarcia rotoru 15 cm – 110 cm, mierzone od środka korowanego surowca,
 - Minimalna długość korowanego surowca 1,80 m
 - 5 noży korujących z przykręconymi nożami
 - 5 okorających noży z krawędziami tnącymi wykonanymi z węglików spiekanych,
 - Maksymalna prędkość pracy 20 m /min,
 - Waga około 12,5 tony,

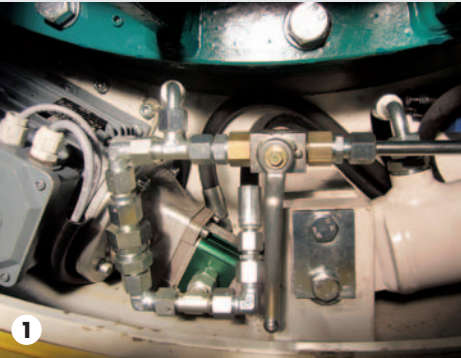
ZE 1105 KH

- Исполнение:**
- Диаметр открытого ротора 15–110 см, считая от центра бревна
 - Минимальная длина бревна 1,80 м
 - 5 окоряющих ножей с привинченными режущими твердосплавными пластинами
 - Скорость подачи транспортера макс. 20 м/мин.
 - Вес около 12,5 тонн



**ZE 905 a rovněž ZE 1105
lze volitelně vybavit
systémem „variopress“**

Viz strany 4 a 5



**Přednosti nového systému
„variopress“:**

- Přestavování tlaku nožů během provozu (např. rádiem)
- Otevírání / zavírání nožů během provozu (např. rádiem)
- Otevírání / zavírání nožů pro modelovou přepravu
- Otevírání nožů při poruchách
- Lepší výsledek odkorňování díky přestavení tlaku nožů (např. letní / zimní provoz)
- Systém pracuje bez stlačeného vzduchu, tzn. všechny funkce jsou plněné hydraulicky.

Funkce systému „variopress“:

Obr. 1:
V rotoru samotném se nachází soběstačný hydraulický agregát k přestavování nožů. Poháněné elektromotorem produkuje hydraulické čerpadlo potřebný tlak k přestavení nožů.

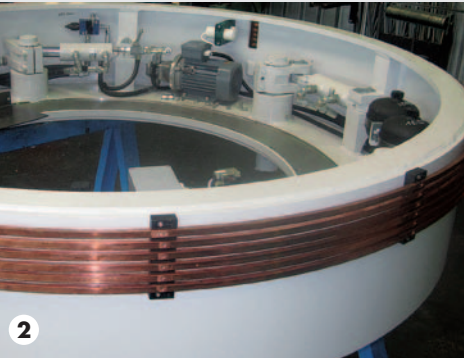
Obr. 2:
Napájení agregátu probíhá přes kluzné kroužky 230V.

Obr. 3:
Jeden cestný ventil řídí pět válců nožových ramen, otevření a zavření. Pět vestavěných membránových zásobníků zachycuje vyrovnávací množství oleje diferencálních válců. Čerpadlo saje (při rotujícím pohybu celého rotoru) olej z bezvzduchové bublinové nádrže.



**Korowarki ZE 905 oraz
ZE 1105, mogą zostać
wyposażone w system
„variopress“**

Patrz strony 4 oraz 5



**Korzyści płynące z zastosowania
nowego systemu „variopress“**

- Ustawienie siły docisku noży korujących do surowca bez przerywania pracy maszyny (na przykład za pomocą bezprzewodowego pilota),
- Otwarcie / zamknięcie ramion korujących podczas pracy maszyny (na przykład za pomocą bezprzewodowego pilota),
- Otwarcie / zamknięcie ramion korujących podczas transportu maszyny,
- Możliwość pełnego otwarcia ramion korujących, w przypadku wystąpienia awarii podczas korowania,
- lepszy efekt procesy korowania dzięki możliwości łatwego regulowania siły docisku noży do korowanego surowca (zima / lato / różne gatunki korowanego drewna)
- System w pełni hydrauliczny – praca bez udziału sprężonego powietrza.

**Sposób działania systemu
„variopress“:**

Rys. 1
Wewnątrz wirnika znajduje się niezależna jednostka hydrauliczna odpowiadająca za regulację ramion korujących, Napędzana silnikiem elektrycznym pompa hydrauliczna wytwarza ciśnienie wymagane do odpowiedniego ustawienia siły docisku

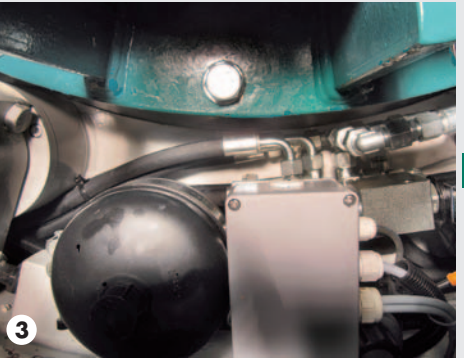
Rys. 2
Napięcie 230V jest do jednostki za pomocą pierścieni ślizgowych.

Rys. 3
Zawór sterujący kontroluje pięć cylindrów odpowiedzialnych za rozwarcie ramion korujących i siłę docisku noży do surowca. Każde ramie połączone jest ze zbiornikiem przeponowym, który pobiera ilość oleju niezbędną do wyrównania stanu oleju z siłownikiem różnicowym. Pompa pobiera (podczas całego ruchu obrotowego) olej ze szczelnego zbiornika przeponowego.



**ZE 905 и ZE 1105
опционально
оснащаются системой
„variopress“**

см. стр. 4 и 5



**Преимущества новой системы
„variopress“:**

- Регулировка прижима ножей во время работы ротора (например, радиоуправлением)
- Размыкание/смыкание ножей во время работы ротора (например, радиоуправлением)
- Размыкание/смыкание ножей для транспортировки оборудования
- Размыкание ножей в случае неисправностей
- Повышение качества окорки благодаря регулировке прижима ножей (например, при работе в летних/зимних условиях)
- Система работает без сжатого воздуха, т. е. все функции имеют гидравлическое управление.

**Принцип действия системы
„variopress“:**

Рис. 1
В самом роторе находится автономный гидравлический агрегат для регулировки ножей. Гидравлический насос с приводом от электродвигателя нагнетает необходимое давление для регулировки ножей.

Рис. 2
Электропитание агрегата осуществляется через контактные кольца 230 В.

Рис. 3
Гидравлический распределитель управляет открытием и закрытием пяти цилиндров окоряющих ножей. Избыточное масло перенаправляется из дифференциальных цилиндров в пять встроенных мембранных накопителей. Насос откачивает (во время вращения ротора) масло из безвоздушного бака.



Cenově výhodný
odkorňovací stroj
s otvorovým rotorem pro
malé a střední pilařské
závody



ZE 903

Pro kusy kulatiny s minimální délkou 2,20 m a průměrem 12 – 90 cm (90 cm obalový obvod)

- Provedení:**
- Otvor rotoru 12 – 90 cm, měřený od středu kmenu
 - 3 odkorňovacích nástrojů s našroubovanými břitovými destičkami, osazených tvrdokovem
 - Dopravní rychlost max. 20 m/min
 - Hmotnost cca 9 t
 - Celý rotor lze hydraulicky zvedat a spouštět, se samostředícím zařízením v závislosti na průměru kmenu, snímání průměru probíhá prostřednictvím přídržovacích válců na vstupní, resp. výstupní straně, uložení rotoru prostřednictvím velkého valivého ložiska, mazací čerpadlo pro uložení rotoru, hnací motor pro rotor 30,0 kW,
 - Tlak nožů lze při stojícím rotoru hydraulicky nastavovat
 - Jednotka posuvu se stabilním ložem vřahovacích řetězů na vstupní a výstupní straně s jedním dopravním řetězem a navařenými unášeči, výkon pohonu 9,2 kW
 - Přídržovače: vždy jeden kyvně uložený pár kuželíků na vstupní a výstupní straně
 - Hydraulický agregát s 15,0 kW se všemi řídicími ventily k řízení odkorňování.
 - Elektrický rozvaděč s volně programovatelným řízením PLC a rovněž všemi potřebnými koncovými spínači a fotobuňkami.



Korowarka rotacyjna w
atrakcyjnej cenie dla
małych i średnich
zakładów tartacznych



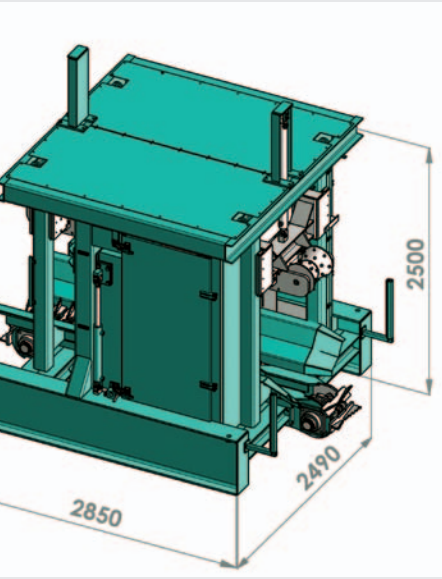
ZE 903

Do surowca o długości minimum 2,20 m i średnicy 12 cm – 90 cm (90 cm - średnica w której mieści się pełna objętość korowanej sztuki)

- Wykonanie:**
- Średnica otwarcia rotoru 12 cm – 90 cm, mierzone od środka korowanego surowca,
 - 3 noże koryjące z przykręconymi nożami koryjącymi z krawędziami tnącymi wykonanymi z węglików spiekanych,
 - Maksymalna prędkość pracy 20 m /min,
 - Waga około 9 ton,
 - Hydrauliczny system unoszenia i opuszczania rotoru, z automatycznym centrowaniem w stosunku do korowanego obecnie surowca. Centrowanie za pomocą rolek dociskających korowany surowiec po obu stronach rotoru. Rotor zawieszony na dużymłożysku tocznym, wyposażonym we własną pompę smarującą. Moc napędu rotoru 30 kW,
 - Regulacja siły docisku noża do korowanego surowca podczas postoju maszyny,
 - System zasilenia korowarki w postaci stabilnej stalowej konstrukcji i przenośników łańcuchowych z napawanymi zabierakami po obu stronach rotoru. Moc napędowa systemu 9,2 kW. System wyposażony w pompę smarującą łańcuchy napędowe i transportowe,
 - Dociskacz : para rolek stożkowych po obu stronach rotoru, każda para z łożyskiem samonastawnym,
 - Agregat hydrauliczny o mocy 15 kW, z wszystkimi niezbędnymi zaworami niezbędnymi do sterowania procesem korowania. Oddzielny agregat hydrauliczny z manometrem i zaworem redukującym ciśnienie dla regulacji siły docisku noży koryjących do surowca podczas postoju maszyny (za pomocą sprzęgła),
 - Elektryczna szafa rozdzielcza z w pełni programowalnym sterownikiem PLC oraz niezbędnymi wyłącznikami krańcowymi i fotokomórkami.



Недорогой окорочный
станок роторного типа
для малых и средних
предприятий



ZE 903

Для бревен длиной не менее 2,20 м и диаметром 12–90 см (90 см – диаметр условно ровного бревна).

- Исполнение:**
- Диаметр открытого ротора 12–90 см, считая от центра бревна
 - 3 окоряющих ножа с привинченными режущими твердосплавными пластинами
 - Скорость подачи транспортера макс. 20 м/ мин.
 - Вес около 9 тонн
 - Весь ротор поднимается и опускается гидравлически, центрирование ротора по центру бревна в зависимости от его диаметра, замер диаметра бревна происходит в процессе обжатия бревна прижимными роликами на входе и выходе, ротор установлен на больших подшипниках качения, насос системы смазки подшипников ротора, мощность привода ротора 30 кВт
 - Гидравлическая регулировка прижима ножей при неподвижном роторе
 - На входе и выходе стабильный цепной транспортер с тяговой цепью и приваренными захватами, мощность привода 9,2 кВт
 - Прижимы: по одной паре шарнирно закрепленные конические ролики на входе и выходе
 - Гидравлический агрегат мощностью 15 кВт, со всеми управляющими клапанами для управления станком.
 - Электрораспределительный шкаф со свободно программируемым ПЛК-управлением, а также всеми необходимыми концевыми выключателями и фотозлементами.



Cenově výhodný
odkorňovací stroj
s otvorovým rotorem pro
malé a střední pilařské
závody



ZE 1005

Pro kusy kulatiny s minimální délkou 2,20 m a průměrem 12 – 100 cm (100 cm obalový obvod)

- Provedení:**
- Otvor rotoru 12 – 100 cm, měřený od středu kmenu
 - 5 odkorňovacích nástrojů s našroubovanými břitovými destičkami, osazených tvrdokovem
 - Dopravní rychlost max. 20 m/min
 - Hmotnost cca 9 t
 - Celý rotor lze hydraulicky zvedat a spouštět, se samostředícím zařízením v závislosti na průměru kmenu, snímání průměru probíhá prostřednictvím přídržovacích válců na vstupní, resp. výstupní straně, uložení rotoru prostřednictvím velkého valivého ložiska, mazací čerpadlo pro uložení rotoru, hnací motor pro rotor 37,0 kW,
 - Tlak nožů lze při stojícím rotoru hydraulicky nastavovat
 - Jednotka posuvu se stabilním ložem vřahovacích řetězů na vstupní a výstupní straně s 2 dopravními řetězy a navařenými unášeči, výkon pohonu 11,0 kW
 - Přídržovače: vždy jeden kyvně uložený pár kuželíků na vstupní a výstupní straně
 - Hydraulický agregát s 15,0 kW se všemi řídicími ventily k řízení odkorňování.
 - Elektrický rozvaděč s volně programovatelným řízením PLC a rovněž všemi potřebnými koncovými spínači a fotobuňkami.



Korowarka rotacyjna w
atrakcyjnej cenie dla
małych i średnich
zakładów tartacznych



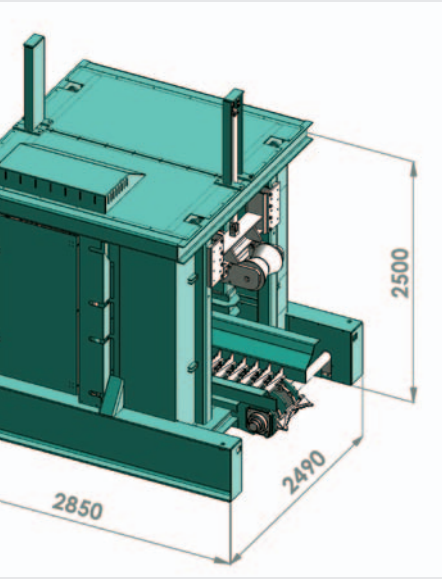
ZE 1005

Do surowca o długości minimum 2,00 m i średnicy 12 cm – 100 cm (100 cm - średnica w której mieści się pełna objętość korowanej sztuki)

- Wykonanie:**
- Średnica otwarcia rotoru 12 cm – 100 cm, mierzone od środka korowanego surowca,
 - 5 noży koryjących z przykręconymi nożami koryjącymi z krawędziami tnącymi wykonanymi z węglików spiekanych,
 - Maksymalna prędkość pracy 20 m /min,
 - Waga około 9 ton,
 - Hydrauliczny system unoszenia i opuszczania rotoru, z automatycznym centrowaniem w stosunku do korowanego obecnie surowca. Centrowanie za pomocą rolek dociskających korowany surowiec po obu stronach rotoru. Rotor zawieszony na dużymłożysku tocznym, wyposażonym we własną pompę smarującą. Moc napędu rotoru 37 kW,
 - Regulacja siły docisku noża do korowanego surowca podczas postoju maszyny,
 - System zasilenia korowarki w postaci stabilnej stalowej konstrukcji i przenośników łańcuchowych z napawanymi zabierakami po obu stronach rotoru. Moc napędowa systemu 11 kW. System wyposażony w pompę smarującą łańcuchy napędowe i transportowe,
 - Dociskacz : para rolek stożkowych po obu stronach rotoru, każda para z łożyskiem samonastawnym,
 - Agregat hydrauliczny o mocy 15 kW, z wszystkimi niezbędnymi zaworami niezbędnymi do sterowania procesem korowania. Oddzielny agregat hydrauliczny z manometrem i zaworem redukującym ciśnienie dla regulacji siły docisku noży koryjących do surowca podczas postoju maszyny (za pomocą sprzęgła),
 - Elektryczna szafa rozdzielcza z w pełni programowalnym sterownikiem PLC oraz niezbędnymi wyłącznikami krańcowymi i fotokomórkami.



Недорогой окорочный
станок роторного типа
для малых и средних
предприятий



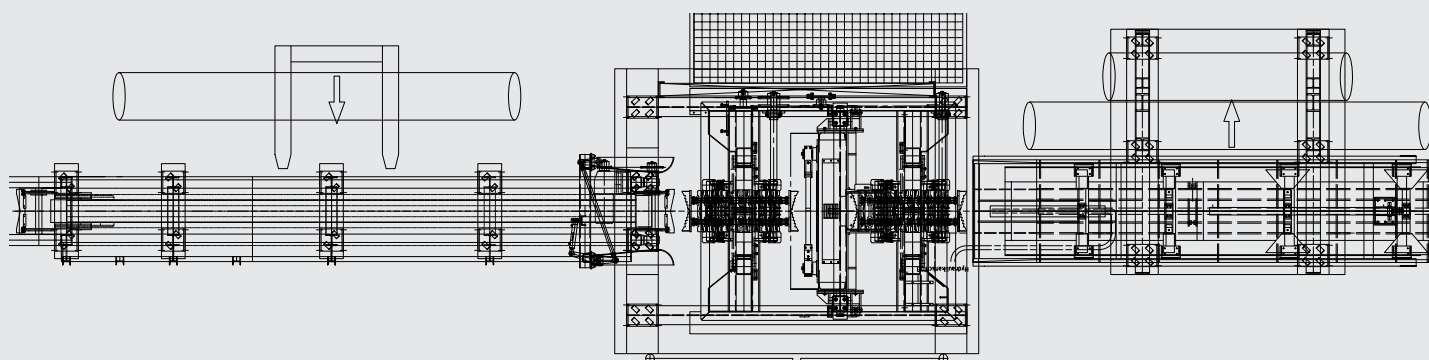
ZE 1005

Для бревен длиной не менее 2,20 м и диаметром 12–100 см (100 см – диаметр условно ровного бревна).

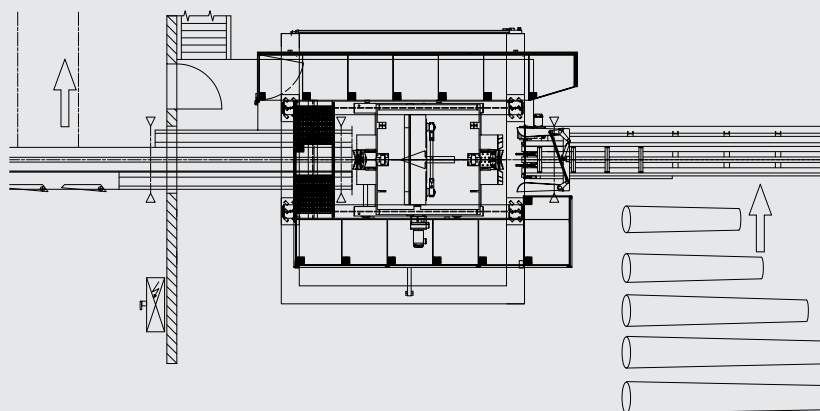
- Исполнение:**
- Диаметр открытого ротора: 12–100 см, считая от центра бревна
 - 5 окоряющих ножей с привинченными режущими твердосплавными пластинами
 - Скорость подачи транспортера макс. 20 м/ мин.
 - Вес около 9 тонн
 - Весь ротор поднимается и опускается гидравлически, центрирование ротора по центру бревна в зависимости от его диаметра, замер диаметра бревна происходит в процессе обжатия бревна прижимными роликами на входе и выходе, ротор установлен на больших подшипниках качения, насос системы смазки подшипников ротора, мощность привода ротора 37 кВт
 - Гидравлическая регулировка прижима ножей при неподвижном роторе
 - На входе и выходе стабильный цепной транспортер с двумя тяговыми цепями и приваренными захватами, мощность привода 11 кВт
 - Прижимы: по одной паре шарнирно закрепленные конические ролики на входе и выходе
 - Гидравлический агрегат мощностью 15 кВт, со всеми управляющими клапанами для управления станком.
 - Электрораспределительный шкаф со свободно программируемым ПЛК-управлением, а также всеми необходимыми концевыми выключателями и фотозлементами.



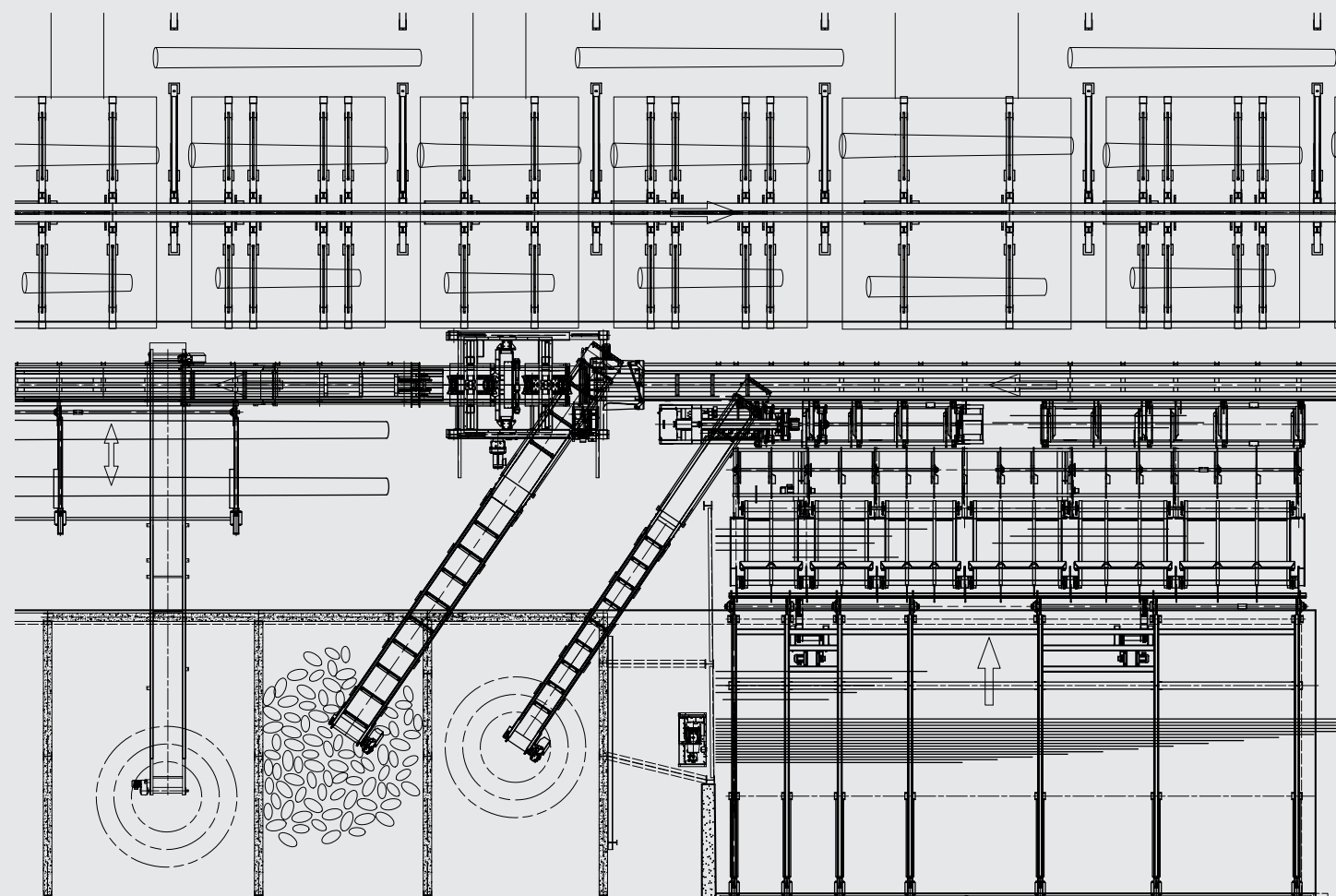
-  **Varianty montáže:**
Podélný dopravník /
klopná vana
-  **Warianty montażu:**
Przenośnik wzdłużny /
przechylnia
-  **Варианты установки:**
Продольный
транспортёр / лоток
с откидными стенками



-  **Varianty montáže:**
Integrovaný před
podélným dopravníkem
k rámové pile
-  **Warianty montażu:**
Zamontowany przed
przenośnikiem
wzdłużnym po stronie
traka
-  **Варианты установки:**
Монтаж перед
продольным
транспортёром
к лесопильной раме



-  **Varianty montáže:**
Řešení s třídící linkou
-  **Warianty montażu:**
Rozwiązanie z linią
sortującą
-  **Варианты установки:**
Интеграция в линию
механизации



**Baljer & Zembrod jako dodavatel systémů**

- Našimi specialisty z techniky je spolu se zákazníkem vypracováno pro něj optimální řešení.
- Každý případ vyžaduje individuální řešení.

Baljer & Zembrod jako servisní profesionál

- Poradce a specialista pro efektivní a do budoucna perspektivní management strojů.
- Místní servis v osmi zemích.

**Baljer & Zembrod jako dostawca kompleksowych rozwiązań**

- We współpracy z Klientem, nasi inżynierowie opracują optymalne rozwiązanie, gwarantujące spełnienie wszystkich indywidualnych wymagań

Baljer & Zembrod jako specjalista obsługi posprzedażowej

- Konsultant i specjalista w zakresie efektywnej inżynierii mechanicznej i systemów zarządzania,
- Obsługa posprzedażowa i serwisowa w ośmiu krajach.

**Бальер и Цемброд - комплексный поставщик**

- наши специалисты вместе с клиентом разрабатывают из техники самое оптимальное решение.
- в каждом случае индивидуальное решение

Бальер и Цемброд – профессиональный технический сервис

- консультанты и специалисты за эффективное и ориентированное в будущее управление техникой.
- организованный технический сервис в восьми странах.

**Baljer & Zembrod GmbH & Co. KG**

Max-Planck-Straße 8
88361 Altshausen
Germany
Phone +49 (0) 7584 295-0
Fax +49 (0) 7584 295-45
mail@bz.ag
www.bz.ag

**BZH SARL**

Chemin de la Briquerie
F-51300 Marolles
Tél.: +33 - 326746361
Fax: +33 - 326740716
contact@bzh-sarl.com
www.bzh-sarl.com

**Baljer-Zembrod spol. s r.o.**

Trneckova 1212
68301 Rousinov
Tel. 00420 5 48216456
Fax. 00420 5 48216270
mail@baljer-zembrod.cz
www.baljer-zembrod.cz

**Baljer & Zembrod**

Baljer & Zembrod Sp. z o.o.
ul. Cygana 4/211
45-131 Opole
Tel.: +48 692 001 417
Fax: +48 77 544 93 95
baljer@baljer.pl
www.baljer.pl

PFZ

KUBIAK - WASILEWSKI s.c.
ul. Opolska 33, 91-604 Łódź
tel./fax +48 (42) 633 99 32
info@pfz.pol.p

**Baljer & Zembrod GmbH & Co. KG**

Макс-Планк-Штрассе 8
88361 Альтсхаузен
Германия

Ксения Морозова
Отдел по работе с клиентами
Моб.: +49 (0)172 718-62-65
Email: morosova@baljer.ru

